

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:24

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                           |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I powiedziała mu: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego urodziła Nachorowi.                 |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | A ona: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego urodziła ona Nachorowi.                        |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A ona mu odpowiedziała: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego urodziła Nachorowi.           |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A ona mu rzekła: Jestem córka Batuela, syna Melchy, którego urodziła Nachorowi.                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Która odpowiedziała: Jestem córka Batuela, syna Melchy, którego urodziła Nachorowi.             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | A ona rzekła: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego ona urodziła Nachorowi.                 |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A ona mu odpowiedziała: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego urodziła Nachorowi.           |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Odpowiedziała mu: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego urodziła Nachorowi.                 |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Ona mu odpowiedziała: „Jestem córką Betuela, syna Milki, którego ona urodziła Nachorowi.        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | I dodała: - Słomy i paszy u nas dużo, a także miejsca na nocleg.                                |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Odpowiedziała mu: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego urodziła Nachorowi.                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказала йому: Я є дочкою Ватуїла від Мелхи, якого породила Нахорові.                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Więc powiedziała do niego: Jestem córką Betuela, syna Milki, którego urodziła Nachorowi.        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Na to powiedziała do niego: "Jestem córką Betuela, syna Milki, którego ona urodziła Nachorowi". |